

皆様の温かいご声援のおかげで、国際宇宙ステーション(ISS)第38次/第39次長期滞在ミッションを終え、若田宇宙飛行士が地球に帰還しました。この場を借りて厚く御礼申し上げます。(JAXAヒューストン駐在員事務所 一同)



①ソユーズ宇宙船に搭乗する若田飛行士 (C)JAXA/NASA/Bill Ingalls

写真で振り返る 宇宙で過ごした188日間 JAXA宇宙飛行士 若田光一



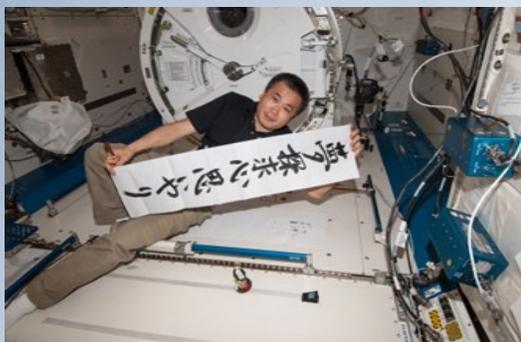
②超小型衛星放出ミッションの準備を行う若田飛行士 (C)JAXA/NASA 2013/11/15撮影



③ISSのロボットアームを操作して船外活動を支援する若田飛行士 (C)JAXA/NASA 2013/12/24撮影

打上げ日時

2013年11月7日午後1時14分 (日本時間)
2013年11月6日午後10時14分 (米国中部標準時間)



④書初めで書いた「夢探究心思いやり」を手に持つ若田飛行士 (C)JAXA/NASA 2014/1/1撮影

着陸日時

2014年5月14日午前10時58分 (日本時間)
2014年5月13日午後8時58分 (米国中部夏時間)



⑤安倍総理大臣、ケネディ駐日アメリカ合衆国大使と若田飛行士との交信の様子 (C)JAXA 2014/4/10撮影



⑥若田飛行士がコマンダーを務めた第39次長期滞在クルーの集合写真 (C)JAXA/NASA/Bill Ingalls 2014/4/28撮影



⑦若田飛行士らに乗せて地球に帰還したソユーズ宇宙船 (C)JAXA/NASA



⑧ソユーズ宇宙船帰還カプセルから姿を現した若田飛行士 (C)JAXA/NASA/Bill Ingalls

■若田宇宙飛行士のISS長期滞在写真は、下記のJAXAホームページでご覧になれます。
http://iss.jaxa.jp/iss/jaxa_exp/wakata/
なお、ホームページに掲載しております画像の、営利を目的とした転載は固くお断り致します。

平成26(2014)年7月度 商工会理事委員会 議事録

日時: 平成26年7月17日(木)11:30～12:40
場所: 住友商事社 会議室(10階)
出席者: 名誉会長1名、理事委員10名、正会員3名、事務局長
欠席者: 理事委員10名(うち会長委任8名、代理委任2名)
司会: 金子公亮幹事

1. 商工会会長連絡(高杉禎会長)

最近のヒューストンメトロ地区の経済状況であらためて目にしたものを共有させていただきたい。

- ① 経済成長は、2012年に7%、2013年に4%弱、今年は4%に満たないのではないかとされており、数字だけを見ていると低減してきたかのように思われるが、一方、実際肌で感じる経済状況は、むしろどんどん活況化しているように思われる。
- ② 人口は、2010年以降の3年間で約40万人増加し、現時点で約640万人に達している。昨年1年間だけで、約14万人増加した。これは、4分弱に一人のペースで増加したことに加え、全米大都市において人口増加率は勿論のこと、増加人数においても全米トップである。
- ③ 最近発表されたヒューストンの非農業部門雇用者数は、今年5月時点で前年同月比93,300人の増加となっており、史上最多の288万人である。昨年の12月時点では前年同月比2.8%増、3月で2.9%、4月は3.2%、5月は3.3%となっており、雇用者増加率はここ数カ月においてむしろ加速傾向となっている。このように雇用を生み、かつ失業率も低いということから、当地で多くの職が創出されていることがわかる。
- ④ 経済が活況化しビジネス環境としては良いものの、一方、物価上昇、特に住宅価格や家賃の上昇、朝夕の交通ラッシュの悪化などの問題点も増えており、駐在員の生活に様々な影響を及ぼしている点にも注目したい。

2. 総領事館連絡(高岡望総領事)

- ① GDP x 成長率で国富がどれだけ増えたかを見ると、2013年はテキサス州が全米で一番多く、新しい富が一番生まれている所であると言える。
- ② 来週7月21日(月)午前10時30分から午後12時の間、総領事館入居ビル前周辺道路で50人くらいの韓国系組織による慰安婦問題に関する抗議活動が予定されている。窓口は通常通り開いているが、その時間帯の来館は可能な限り控えていただくことをお勧めする。
- ③ 7月25日(金)午後3時から5時まで、公邸にて本年度のJETプログラム参加者を対象として歓送レセプションを開催予定。JETプログラムの卒業生は、プログラム終了後に日系企業を含む民間企業や国務省などの米国政府機関で活躍する人材として育てているため、交流の機会としてぜひご参加いただきたい。
- ④ 野上国土交通副大臣のヒューストン港、フリーポート社視察、松島みどり経済産業副大臣のMDアンダーソン癌センターのプロトンセラピーセンター視察、小野寺防衛大臣のフォートワースにおける航空自衛隊の次期主力戦闘機「F35」の製造工場視察と過去数週間に大臣級の訪問が相次いでおり、関係企業の皆様にはその際昼食会や夕食会にご参加頂き、当地の事情を御説明頂いたことに御礼申し上げます。8月以降も国会議員の訪問が予定されているため、引き続き皆様の知見を拝借したい。

3. 幹事報告(金子公亮幹事)

① 次年度役員等改選関連について

<役員>

8月の常任委員会にて次期役員の見解をとるにあたり、次のスケジュールで改選に臨む予定。尚、役員は、会長、第一副会長、副会長3名、幹事、会計幹事の計7名。立候補資格は、常任委員であること。

- 7月25日(金) 次期役員立候補受付メールを事務局より現常任委員へ発信
8月6日(水) 立候補締め切り
8月12日(火) 立候補者名を記載した常任委員会開催連絡発信
8月27日(水) 常任委員会にて投票

<特命理事・常任委員長>

今年10月に始まる次年度に向けて、9月の理事委員会で新会長による任命を予定。

<部会長>

今年10月に始まる次年度に向けて、各部会での互選により行われ、形式的には9月の理事委員会にて新企画調査委員長による任命となる。例年、人選が難航することから、締め切りと任命との間に約1ヶ月の猶予の期間を設けている。

- 7月22日(火) 次期部会長推薦依頼を事務局より現部会長宛に発信
8月14日(火) 締め切り
9月18日(木) 理事委員会にて新企画調査委員長による任命

② ヒューストン・ダラスソフトボール大会予算増額について【承認事項】

子供のソフトボール大会は、現在父兄を中心とした運営委員によって運営されており、商工会は金銭的補助のみに限定して関与している。今年度予定されている遠征に向け、バス代や練習グラウンド使用料等の固定費が増額し収支を圧迫しているため、運営委員会より予算増額の要請があった。別紙の修正予算審議資料と修正予算案に基づいて審議の結果、現在計上されている5500ドルの予算を500ドル増額し、6000ドルとすることを承認し、8月の常任委員会にて追認をとることとなった。尚、修正予算による2013年度の純利益は19,000ドルとなっており、この増額は許容範囲内である。

③ 事務局長引継ぎについて【承認事項】

8月10日にライブロック前事務局長と小林新事務局長の対面での引き継ぎ業務を行うにあたり、5月の理事会で承認を受けた鮎川前事務局長と同じ待遇で有償としたことを追認として承認した。

④ コーポレートカード申込みについて【承認事項】

小林新事務局長が使用する当会のクレジットカードをChase銀行に申請するにあたり、その限度額を来年度の六者交流会の経費を考慮に入れて15,000ドルに設定し、事務局長にそのカードの使用権限を付与することを承認した。

4. 正団体・準会員新規入会申請について【承認事項】(金子公亮幹事)
以下の正団体1社と準会員1名の新規入会が全会一致で承認された。但し、準会員の申請者に関しては、本会常任委員(本会登録企業2社)による推薦を後刻受けることを条件とする。

① 正団体新規入会

* Kurita America Inc.

② 準会員新規入会

* Nippan Daido U.S.A., Inc. 萩原 豊國

5. 委員会・部会関連事項

① 企画調査委員会(中溝丘企画調査委員長)

* 8月セミナーについて

ご案内は7月16日(水)に会員各位宛メールにて配信済み。ぜひご参加いただきたい。

日時: 2014年8月27日(水)14:00(常任委員会終了後)～16:15
場所: Asia Society of Texas Center (ASTC)
講師: 鈴木義幸(株式会社コーチ・エイ取締役社長)

→ 議事録 2ページからの続き

内容: グローバル市場で組織変革を加速させるシステミックコーチング

②スポーツ委員会

(小林浩子事務局長: 岡野夏井副会長兼スポーツ委員長代理)

*第549回テキサス会「ユナイテッド杯」開催予定について
9月21日(日)に Pine Crest Golf Club にて開催予定。詳細は、別途案内するので奮ってご参集いただきたい。

6. 事務局関連事項(小林浩子事務局長)

*会員消息

7月17日現在の会員数は、名誉会員9名、正個人会員559名(正団体会員93社)、準会員30名で、総会員数は598名である。詳細は、別項「会員消息」欄参照。

7. その他

① 本日の新規入会の会員2名をもって、商工会の総会員数が600名に達したことになる。

会員消息 <敬称略/カッコ内、配偶者名>

★よろしく! ~新規入会です

*正団体会員入会

• Kurita America, Inc.

16850 Diana Lane, Suite B104, Houston, TX 77058
TEL(代表) 281-998-3900
満田匡彦

*準会員入会

• Nippan Daido U.S.A., Inc.

11146 Westheimer, Houston, TX 77042
TEL(代表) 713-785-0815
萩原豊國

●正個人会員入会(カッコ内、配偶者名)

- Chiyoda International Corporation 江口雅友(千晶)
- Goodman Manufacturing Company, L.P. 蛭子毅/大下雅志/林原宏昌
- JX Nippon Oil Exploration (USA), Ltd. 北条了助/有馬悦郎/大江秀則/種井健夫/燕谷達矢/萩原研志
- Kanematsu USA, Inc. 中村健太
- MHI Compressor International Corporation 正田創士
- Mitsui E & P USA, LLC 前田進
- Osaka Gas Resources America Corporation 松目崇史
- Toshiba International Corp. 和田康雄(則子)/宮崎健太郎(佳奈子)

●配偶者登録

- Toshiba International Corp. 楠由里子

◆さようなら! ~残念ながら退会です

●正個人会員退会

- EagleBurgmann Industries, L.P. 老田雅生
- JX Nippon Oil Exploration (USA), Ltd. 岡崎隆臣/古館恒介
- Kanematsu USA, Inc. 中村健太
- Mitsui E & P USA, LLC 盛谷陽昭(一美)
- Pasona NA, Inc. ウィリアムス泰子
- Toshiba International Corp. 古井輝博(恵)/丹波直哉(美生)/生沼聖博/平野恭男/森健/小野桂輔/ウォーカー素子

●準会員退会

- Nippan Daido USA, Inc. 河村富夫



第32回 ヒューストン-千葉姉妹都市 中学生交換留学プログラム



千葉市、千葉国際交流協会のご協力を得て、ヒューストン市と千葉市の姉妹都市の交流の一環としてヒューストン日米協会主催第32回姉妹都市中学生交換留学プログラムが2014年6月6日-6月19日の日程で行われました。今回はヒューストン市より4名の留学生と引率教員を日米協会が派遣しました。

多数の応募者の中から選ばれたジョンストン中学校のNel Klimasさん、Anne Utechtさん、ポストオーク中学校のKabir Soodさん、Joseph Orrさんの留学生4名と、引率者としてポストオーク中学校のJames Sweeney

先生の5名が千葉市で交換留学生大使の役割を果たしました。5名は2週間の日程の中で千葉熊谷市長訪問、教育委員会訪問、千葉市国際交流協会訪問や、千葉の各地の視察を行いました。また、幕張中学校への体験留学で現地の中学生生活を体験し、その中でこれまでの学習で身につけた日本語を交えた交流が行われました。帰国後、「実際に色々な体験をしたので日本の素晴らしさを知る事が出来ました。」「もう一度日本を訪問したい。」と語っていました。

2015年は千葉の学生がヒューストンへ留学する予定です。

(ヒューストン日米協会)

会社紹介

米国岩谷会社 島崎 幸三さん



後列左から4番目が島崎社長

1. 会社の業務内容等について

米国岩谷会社は岩谷産業株式会社の100%子会社です。日本ではLPガスを主力とし、ヘリウムや水素といった産業用のガスで高いマーケットシェアをほこっております。ただ、皆様にいちばん馴染みのあるのはカセットコンロでしょうか。米国では1968年にニューヨークに駐在員事務所を開所しました。前期まで3部門で営業展開しており、産業ガス部門では日本向けヘリウムガスの輸出を中心にガス関連機器の販売、マテリアル部門ではセラミックス関連材料、化学品等の輸入販売、カートリッジガス部門では家庭用カセットコンロ、カセットボンベの輸入販売を行っております。2014年から米国発、シェールガス由来のLPガスの輸出を始めることもあり、3月にニュージャージーからOil&Gasの中心地テキサス州ヒューストンへ

事務所を全面移転し、新たにエネルギー部門を開業致しました。従業員はまだ13名と小規模ですが、業容拡大をめざし米国、メキシコを飛び回っております。

2. ヒューストン/テキサス州の印象についてお聞かせください。

- ・思ったより暑くない
- ・雷が多い (嫌い)
- ・人々がフレンドリー
- ・ステーキの美味しさにびっくり

3. その他、個人的な関心事(趣味等)についてお聞かせください。

自分の趣味はほとんどなくなってしまいました。今は息子たちが興味を持っているサッカーやゴルフを一緒にすることが楽しみです。しかし、せっかくゴルフ環境の良いヒューストンに来られたので、息子に負けないように自分も練習します！

データで見る

About Houston

Vol.2 日系企業のオフィス所在地



活況が続くHoustonですが、オフィスの新設や拡張を検討されている会員企業も多いのではないのでしょうか。ビジネスや生活に有益なHouston情報を紹介する新連載「About Houston」第二回は、そうした検討に際して参考になりそうな、Houstonの日系企業が中心の商工会会員企業・団体のオフィスの所在地を調査しました。(エリア区分は本調査上の便宜的なもので、一般的なエリア区分とは異なります。また、商工会会員名簿をもとに日系企業以外の諸団体等も含めて集計していますが、単に「会員企業」と称しています。)

■各地区別の商工会会員企業オフィス数 (単位:社(諸団体会合))

	2013年	2008年	増減
1. West	26	20	6
2. Uptown	23	19	4
3. North-West	9	11	-2
4. South-East	9	9	0
5. Downtown	8	8	0
6. North	5	9	-4
7. South-West	4	4	0
	84	80	4

Houstonの会員企業のオフィスが最も多く所在しているのは、日本人が多く住み日本人向け施設も多いWestで、26社(31%)が所在しています。その中でも、特にBeltway 8 & Westheimer RDの周辺(ZIP77041)に13社が集中し、また、エネルギー関係企業の進出が近年めざましいEnergy Corridorでも、日系企業が増加傾向です。次いでUptownには23社(27%)が立地しており(I-610の内側の一部もUptownに含めています)、その中でも16社が所在するギャレリア周辺(ZIP77056)は、Westをしのぐ集中地域です。市の中心部以外に日系企業の多くが所在するのがHoustonの特徴で、合計で過半数の58%がこの2地域に集中しており、2008年の合計48%から更に集中が進んでいます。

これら地域に勤務する方によると、Westは「この地域に住む日本人は多いので、通勤時間の短縮や渋滞のストレスからの解放といったメリットは大きい。また、賃料もDowntownより安い。」とのこと。一方、Uptownは「周囲にアパートや商業施設も多く、単身・独身者の通勤や生活には特にメリット大。しかし、オフィス街の駐車場の混雑はDowntown並み。」とのこと。また、最

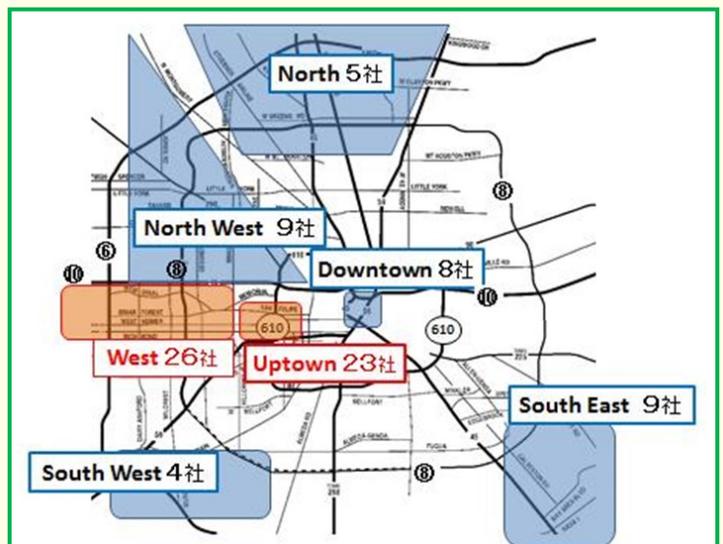
近、ギャレリア近くに事務所を新設した企業の方によると「最初から日系企業の多いこの地区に絞り、ホテルやアパート、レストランが徒歩圏にある物件を選んだ。一方、この地域のレストランでは手頃な値段のランチが少ないことが残念。物件選びの際には、朝の駐車場渋滞や駐車場からオフィスの動線もチェックしたほうがいい。」とのこと。

Houstonの中心地、Downtownには、会員企業8社が所在しており、オフィス数は横這いです。中心地ならではのStatus Symbolがあり、「地理的にも中心に位置するので、ヒューストン全域をカバーするには最適。総領事館での手続きや会社帰りのスポーツ観戦や美術館鑑賞にも便利。」ですが、「比較的古い物件が多く、通勤渋滞も大変。」とのこと。

他の地域では、South-Eastは港やコンビナートに近いことから、化学系の企業が中心です。また、North-West、South-Westにも工場を設置している企業がみられます。Northは空港に近いことから運輸系の企業が多く所在しています。

なお、大手不動産会社Cushman & Wakefield社の公表資料によりますと、2014年第2四半期のWest(Katy Freeway)のClass A物件の1sqftあたり平均賃料は年\$34.54(対2013年第1四半期比で+2.3%)となり、安定しつつあるものの、空室率(全物件)は5.6%(同+0.3%)と依然として極めて低く、物件探しは難航が予想されます。また、Uptown(West Loop/Galleria)の空室率は10.4%(同▲1.0%)、賃料は\$40.31(同+\$20.0%)と急騰しており、Downtown中心部(CBD)の賃料(\$43.32)に迫りつつあります。

Houstonでは経済成長と人口増に伴い日に日に交通量が増えていると聞きますが、発展に応じて、われわれ企業のオフィス状況・通勤環境も変化していくことでしょう。





ヒューストン総領事館だより

Children's Museumでの「七夕イベント」の開催

7月5日(土)、在ヒューストン日本国総領事館は、ヒューストン日米協会とChildren's Museum of Houstonとの共催で、「Tanabata七夕 Japanese Star Festival」を開催しました。

メインホールに設置した4つのブースでは、七夕の物語に関するクイズと折り紙を体験できるようにしました。参加者が、クイズに答えると用意された団扇にスタンプが押され、すべてのクイズに答えると「たなばた」の文字が完成するようになっています。短冊のブースでは、色とりどりの短冊に願い事を書いて、ホールに設置された笹に飾り付けました。また、メインホールの小舞台では、紙芝居による七夕の物語を上演しました。

イベントの終盤では、盆踊りを行いました。まず、踊りについての簡単な説明と振り付けを紹介した後、炭坑節とポケモン音頭を踊りました。楽しい音楽に誘われるように、来場者も次々と踊りの輪の中に入り、日本の盆踊りらしい雰囲気が盛り上がりました。続いて、オーデトリウムでは日本のアニメ映画「星の声」が上映されました。上映に先立ち、渡部隆彦首席領事から挨拶と映画の紹介がありました。

今年で3回目になるChildren's Museumでの七夕イベントは、400人をこえる参加者が、日本の七夕を体験しました。

英語文例集

今すぐ知りたいこんな表現 — 学校編 —



英語圏での生活が初めてで自信がない、自分の言いたいことをどのように表現すればよいかわからない…といったお悩みをお持ちの方もいらっしゃるでしょう。いよいよ始まるお子様の新学期を控え、すぐに活用できるひとことをまとめてみました。お子様の学校生活の立ち上げのサポートにご活用ください。

(2012年度商工会婦人部英会話レッスン資料より)

★ まずは自己紹介 ★

Hello, Mr./Mrs./Miss/Ms. Gibson.
I'm Momoko, Goro's mom. Nice to meet you.
Goro is excited to start his first year in the US in your class.
We just moved to Houston in July.



文例集

①面談の予約を取りたいのですが。子供の成績(試験結果)についてお話したいのです。

I would like to schedule an appointment for a parent-teacher conference. I would like to talk about my child's grades / test scores.

②娘は英語をわかっているようですか。集中して授業を受けていますか。

Does my daughter seem to understand English? Is she able to focus on and follow your directions?

③息子は授業中良い子にしていますか。他のお子さんとはうまく意思疎通ができていますか。

Is my son well-behaved in the classroom? Is he able to communicate with other classmates?

④息子は今度のクラスになじんでいますか。クラスで困っているようなことはないか心配です。

Is my son adjusting to the new classroom? I'm worried that my son is having trouble in class.
(in trouble とすると息子に問題があるという意味の表現となるので注意。)

⑤息子は授業中おとなしく座っていますか。

Does my son sit still and listen?

⑥息子は友達とうまくやっているのでしょうか。いじめられていませんか。

Is my son getting along with his classmates? Has he been teased by other classmates?

⑦息子のために親(私)ができることはありますか。

Is there anything I can do for my son?

⑧どの選択科目を選べばよいでしょうか。

What electives should he/she choose?

⑨息子はもっと上のレベルにいきますか。

Do you think my son can move to an advanced level?
(あるいは) Is my son ready to advance?

⑩息子はESL*を続ける必要がありますか。何に取り組む必要があるでしょうか。

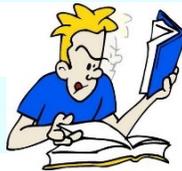
Do you think my son needs to continue the ESL class?
What does he need to work on?

*ESL: English as a Second Language

英語が母国語でない生徒のための英語の学習プログラム

⑪(電話で子供の具合が悪いと呼び出されて)すぐに迎えに行きます。

I'll be there as soon as possible.



★ どう違うの? ★

子供という意味を持つkidとchildですが、どのような違いがあるのでしょうか。kid(s)は子供たちや若者を指し、砕けた表現。child(children)は子供や 児童、幼稚な人、18歳以下の人に使う言葉、年齢には関係なく親に対しての子という意味で使うことができます。

☆ 通じないこんな言葉 ☆

ベビーカー → stroller

チャイルドシート → child car seat

リュックサック(独) → backpack

ホッチキス → stapler

ダンボール → cardboard

シャープペン → mechanical pencil

ノートパソコン → laptop computer

ペットボトル → plastic bottle

フライドポテト → French fries

など。他にもありますので、探してみましょう。

⑫息子は今日熱があるため、お休みさせます。

My son is absent today because he has a fever.

⑬娘は今日、キャロラインと一緒に帰ります。

My daughter will go home with Caroline after school today.

⑭歯医者に行くために遅刻します。ランチの前(後)に到着します。(10時までに到着します。)

My child will be late to school because of a dentist appointment.

He/She will be there before/after lunch. (He/She will be there by 10 o'clock.)

⑮今日、娘は〇〇のため、1時に早退します。

I need to pick up my daughter at 1 o'clock for 〇〇 today.

⑯(学校の受付で)スミス先生のクラスにいる娘の桃子を迎えに来ました。

I'm here to pick up my daughter, Momoko, who is in Mrs. Smith's class.

⑰息子は追加の予防接種が必要でしょうか。それとも必要ないですか。

Does my son need additional vaccinations, or is he covered?

⑱娘は〇〇アレルギーがあるので気をつけてください。

Please be aware that my daughter is allergic to 〇〇.

⑲息子がヘルメットをなくしました。見かけませんでしたか。忘れ物置き場はありますか。

My son lost his bike helmet. Have you seen it? Is there a lost and found?

⑳明日の息子の誕生日にカップケーキを持って行きたいのですが、何時に持って行けばよいですか。

I would like to bring cupcakes for my son's birthday tomorrow.
What time shall I come?

㉑持参しているランチについて、子供はからかわれていませんか。

Is my child being teased by his/her classmates about his/her lunch?

㉒(親のための)ボランティアにはどのようなものがありますか。

How may I help you in the class?

(あるいは) Are there any opportunities to volunteer?

㉓良いピアノの先生(水泳のコーチ)を知りませんか。

Would you please recommend a good piano teacher / swimming coach?

㉔放課後、娘を我が家まで送ってくれますか。ありがとうございます。

Would you mind bringing my daughter back home after school?
Thank you for your help.

(あるいは) I would really appreciate if you can bring my daughter back home after school. Thank you for your help.

㉕放課後、私の子供を(あなたの)家に連れて行ってもらえますか。5時に迎えに行きます。

Would you mind taking my child home with you after school today? I'll pick him/her up at 5 o'clock.

あるある へ～ 現地校体験談

長い長い夏休みも終わり、現地校では新学年の始まりです。今年も現地校体験談は続きます。日本の常識を覆すアメリカの学校での体験の数々。未経験の方は心の準備のために、すでに経験済みの方は、うんうん、とうなずきながら、お楽しみください。

～ その9 ～

<ハッピーバースデー>

日本では幼稚園以外で学校で誕生日を祝ってもらった記憶はほとんどない。アメリカでは周りが気が付いて祝ってくれるというより、私誕生日なの！おめでとうでしょ、と自己主張してお祝いしてもらるのが普通のような。まず、学校入り口の情報掲示板。「今月お誕生日のお友達」と、名前と誕生日が掲示されているのをよく見る。これは学校側スタッフが気を利かせてお知らせしてくれているのではなく、名前を掲示(Marque)してもらう権利をスクールのオークションイベントなどで買わなければならないようだ。(注：しかし学校ごとによって多少仕組みも料金も違うので気になる方は要確認。)そこでの収入はPTAを通し学校へ還元される。そして、クラスでは自分の誕生日には自分でケーキ、クッキーなどのお祝いを用意しクラスメートに配る人が多い。人気があるのはミニカップケーキ、誕生日ケーキ、クッキーケーキなど。クッキーケーキは、アメリカに来て初めてその存在を知った。自分の顔より大きいクッキー(ピザくらいのサイズ)に甘いアイシ

ングで文字が書いてあり、クラスメートに配る際には切って配るらしい。ショッピングモールでよく見かけるクッキーショップなどで手に入る。娘の誕生日もあと2ヵ月後。準備が面倒で少々憂鬱だが、まあ、1年に一度学校で自分が主役になれる機会なので、アメリカでの習慣にのっとなって私もがんばってあげよう・・・と思う。(Tさん)

<PTA総会>

PTA総会があるというので、行って来ました。子どもを連れて行くと、総会の間、預かってくれるというので行きやすいと思えました。受付で、議案書とチケットを渡され、中に入ると、30人くらいしかいなくて拍子抜けしました。議事進行には、スペイン語の通訳が入ったので、倍の時間がかかりました。帰り際に抽選があり、学校のロゴ入りのカップなどが賞品でした。入ったときに渡されたチケットの意味がやっとわかりました。

それにしても、全校生徒800人以上いるのに、30人以下の親しか集まらないPTA総会って…。いろいろな意味で興味深いものがありました。(Sさん)

<文房具品の購入>

現地校では、新学期が始まる前に文房具品の購入リストを渡されます。学校によっても学年によっても内容が違うので、注意が必要です。リストは、事前のオリエンテーションか、文房具を大きくあつかっているお店(Wal-MartやOffice Depotなど)で手に入ります。近所の学校のリストがおいてあるので、自分の子どもの学校のこれから入る学年のリストをさがします。学校が始まる前になると、店がとても混み合うし、早目に行かないと、必要なものがそろわないことがあります。とはいえ、早すぎてもリストが手に入らないこともあり、痛痒しです。

昨年、夏休み前に、文房具店のウェブアドレスが書かれた紙を渡されました。オンラインで、自分の子どもの学校と学年を指定して、お金を払うと、リストに載ったものが、自分の子どものクラスに店から直接届けられるというシステムでした。ちょっと高いかな...と思いましたが、店に行つて、人込みにもまれて、探すものが見つからなかったら、などということ考えると、「お任せコース」は楽でよかったです。

(Aさん)



Special Report

エピネフリンについて



医師 小川リール好子

先日、日本語補習校の先生方にエピネフリン自己注射のエピペンについての講義をさせていただく機会がありました。山崎校長先生をはじめとする先生方は丸一日の学校の活動が終わってお疲れだったと思うのですが、非常に真剣に聴いていただき、沢山の質問も頂きました。その真摯な姿勢に感動したのですが、同時にこのテーマについての関心の高さを実感しました。今月号では紹介と背景について、そして来月号では実践編ということで、具体的な使用方法に触れていきます。

そもそもエピネフリンはアドレナリンとも呼ばれる、副腎皮質から放出されるホルモンです。アメリカ人の発見者ジョン・エイバルはエピネフリンと名づけ、一方で高峰讓吉という日本の醸造学者も実は同じ物質であったこの副腎皮質ホルモンをアドレナリンと名づけました。作用としては交感神経を興奮させる効果を発現させますが、具体的には血圧や心拍数の上昇や気道の拡張など、いわゆるFight or Flight(闘争か逃走か)の状態が見られます。

エピネフリンは病院では心停止状態や喘息発作、またアナフィラキシーという重篤なアレルギー反応やショック時に使用します。このような薬を医師が不在のときでもアナフィラキシー反応が起きた際自己注射できるように、アメリカではエピペン、Auvi-Qという2種類の処方薬が存在し、日本ではエピペンが保険適用となっています。

アナフィラキシー反応、すなわち重度のアレルギー反応が起きる

原因としては、1. 食物アレルギー、2. ハチやアリに刺された際の毒によるアレルギー、3. 薬品のアレルギーの3つが約8割を占めます。アナフィラキシーの厄介な点は、反応が急速に進み、救急車を呼んでも何もしないでおくと非常に危険であることです。以下はイギリスの90年代のデータですが、致死的なアナフィラキシー発現例におけるの症状発現から心停止までの時間の平均値が薬剤では5分、ハチ毒では15分、食物では30分でした。このように限られた時間しかない中で、早くエピネフリンを投与しないとアナフィラキシーの予後が悪化してしまうことがわかっています。

一方で、幼児の食物アレルギーは近年増加の一途をたどっています。東京都の3歳児の調査では10年間で2倍に増え、罹患率は2割を越えるようになりました。すべての食物アレルギーでアナフィラキシーが懸念されるわけではなく、アレルギー反応も軽度のものであれば、経口薬でコントロールできます。しかし呼吸が苦しくなったり、せきがとまらなくなったりするような呼吸器症状が見られる場合、腹痛や悪心・嘔吐が見られる場合などは、エピネフリン自己注射を早く行うことが大切になります。(次号へ続く)

医師 小川リール好子

東京大学医学部医学科卒。2012年にCenter for Allergy and Asthma of Texasを開業し、ヒューストンとウッドランズのクリニックにて日々臨床に従事。米国アレルギー免疫専門医、米国内科専門医、日本医師免許保有。

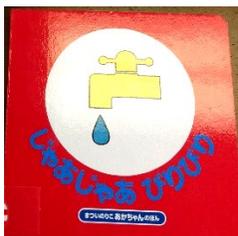


三水会センターの絵本のコーナーは、お気に入りの絵本を見つけようと、いつもたくさんのお子さまでにぎわっています。時には、「この本おもしろいよ」と、私たちからお声をおかけすることもありますし、お母さまから「赤ちゃんにお勧めの本はありますか」と、尋ねられることもあります。本棚には楽しい絵本がたくさん集めてありますが、その中でいつも大人気の絵本をご紹介します。ご家庭でお子さまと過ごす時間にお座りができ始めた小さな赤ちゃんから楽しめる絵本です。おうちの読み聞かせの参考になれば幸いです。

0歳から1歳のころには、ママやパパのおひざに座らせて絵本を読んであげましょう。大好きなママやパパのぬくもりを感じ、安心して絵本の世界を楽しむことができます。子どもは心地よいリズム感のある言葉や繰り返しが大好きですから、優しい声で語りかけるように、何度も読んでください。はっきりとした色や形で描かれた絵本や、身近な動物の写真絵本なども人気があります。ここにご紹介する本は、いずれも赤ちゃんが目と耳で楽しみ、繰り返して読んでもらうたびに喜びを味わえるすばらしい絵本です。三水会センターの図書室で探してみてください。

●今後の開催予定
くあそぼーかい>

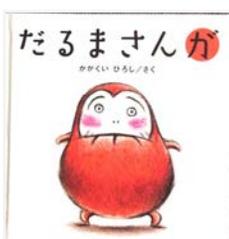
6月から8月までお休み
9月12日(金) 10時30分～
9月20日(土) 9時30分～



作・絵 まついのりこ
あかちゃんの『最初の本』に



文 谷川俊太郎
親子でたのしめます



作 かがかいひろし だるまさん
シリーズ「が・の・と」の一冊



文 松谷みよ子
松谷みよ子あか
ちゃんの本シリーズ



文 松谷みよ子
寝る前の読み聞か
せに大人気

<読み聞かせの会>

7月と8月はお休み
9月13日(土)
9時30分～ 3歳以上を対象とした絵本
10時00分～ 3歳未満を対象とした絵本

変更がある場合もございます。三水会センター内ポスターやヒューストンナビでもご確認ください。



作・絵 林明子
歩き出したあかちゃんに



作・絵 林明子 おててがで
たよ あたまはどこかな



作 安西水丸
身近なものがでできます



作 安西水丸
夏バージョン

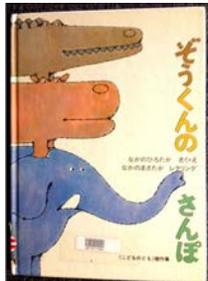
ピーカンキッズ
スタッフ募集!



テキサスの名物の一つであるピーカンナッツと、そのテキサスで元気に育つ子供たちのための活動を行う団体としてピーカンキッズが発足したのは今から6年前、三水会センターが現在の場所に移転した時でした。以来“ピーカンルーム”と呼ぶことになるキッズルームを拠点として、子供たちとそのママたちのための楽しい活動を提供して参りました。ご参加いただく皆さまの日本語での子育て関連の情報交換や同じ悩みをお持ちの方との出会いの場となっています。勿論、ヒューストンで育つお子さまにとって、当地での行事だけでなく、日本の四季折々の行事に合わせて用意されたプログラムは当地ではここだけ。親子で楽しんでいただけること、間違いありません。

ヒューストンで育つ日本の子供たちに美しい日本語を覚えてほしい、日本の行事や遊びについて親しんで頂きたいとの思いで、あそぼーかいと読み聞かせの会は活動を行っています。お子様と接するのがお好きな方、少し時間をやりくりしてピーカンキッズの活動に参加してみませんか？お子様連れでの参加も可能です。見学も大歓迎です。お気軽に以下のアドレスまでメッセージをお寄せください。

あそぼーかい
mama.asobokai@gmail.com
読み聞かせの会
houstonyomikikase@yahoo.co.jp



作・絵 なかのひろたか
水遊びの季節に



作・絵 まつおかたついで
いろんな生き物がぴょーん
とはねます みんな大好き

うさこちゃんシリーズ 作・絵 デイック・ブルーナ
みんなに大人気の絵本



作・絵 三浦太郎 並べると
が大好きなあかちゃんに



作・絵 三浦太郎
楽しくて幸せを感じる絵本



= Houston =
お助けマップ

■お助けマップに新しいページWelcome to Houstonが加わりました!

Welcome to Houston は、ヒューストンにいらしたばかりの方に向けて、どんなお店でどんなものが買えるのか、どんなサービスがあるのかをわかりやすくまとめたページです。お助けマップのたくさんの中から、生活を立ち上げる時に必要となる情報をまとめました。どうぞお役立てください。

お助けマップサイトのアドレス
<http://www.jbahouston.org/maps.htm>

Click!

Welcome to Houston

■お助けマップでは、今後、地区情報も更新予定です。

おいしいお店を見つけました、こんなお店が近くにあり便利、このお店は閉店しました等々の情報をお待ちしています。更新作業をお手伝いいたただくスタッフも募集しています。併せてお気軽にご連絡ください。

お助けマップ専用メールアドレス
otasukemap@jbahouston.org



編集委員会では医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターにリレー方式でご登場頂き、健康に関する話、メディカルセンターの様子などを連載記事としてご紹介しています。
前回の立花和之進先生から消化器・肝胆脾外科がご専門の山口洋志先生にバトンが移りました。

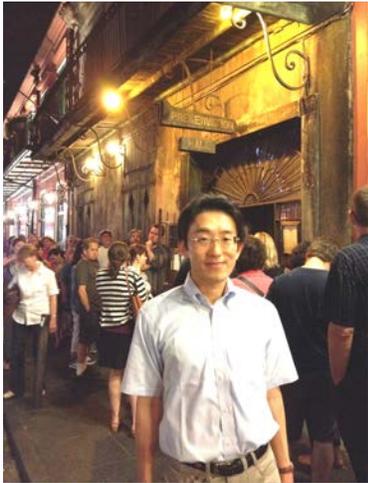
第117回

膵臓癌との戦い～明日への希望

University of Texas
MD Anderson Cancer Center, Postdoctoral fellow

山口 洋志 先生

みなさんこんにちは。札幌医科大学から留学中の山口洋志です。北海道で消化器外科医として消化器癌の手術や抗癌剤治療にあたりながら、ライフワークとして膵臓癌の研究をして来ました。私の留学は、メリーランド州ボルチモアのJohns Hopkins大学から始まりました。Sol Goldman Pancreatic Cancer Research Centerという膵臓癌専門施設で研究していましたが、研究室のボスが、MD Anderson Cancer Centerに新設された膵臓癌研究機構のdirectorに栄転したため、昨年7月にヒューストンに転勤して来ました。ボルチモアからヒューストンまでの素晴らしいドライブの旅とは裏腹に、新天地での生活や研究室のセットアップは非常に大変でしたが、おかげ様でこの1年でテキサスの気候や雰囲気にも慣れてきました。膵臓癌の現状に関しては、尊敬している小玉尚宏先生が第103回に詳しく書いて下さっています。私は今回、この超難治性癌を何とかするための新しい動きや、研究成果に関して“明日への希望”としていくつか書きたいと思います。



手術療法

膵臓癌を完治させ得る確立された治療方法は手術のみです。これが手術が可能うちに膵臓癌を見つけるという、早期発見の重要な意義の1つになります。膵臓癌に対する手術は一般に体への負担が大きく、合併症(手術に関連して起こる体の不調)も多いのが現状です。われわれ外科医はこれまで、膵臓癌手術の合併症を減らすために一生懸命取り組んできましたが、手術の傷がジクジクするといった軽度のものから、膵臓から消化液が漏れるといった重度のものまで全て含めると、依然として60%以上の患者さんが何らかの合併症を経験しています。そのため、体への負担のより少ない手術が強く求められています。近年、小さな傷からカメラや器具を入れて手術を行い、体への負担の少ない内視鏡手術が多くの病気の治療に普及してきています。しかし膵臓分野では技術的に難しく、安全性と効果の点から普及が非常に遅れていました。2009年より膵臓内視鏡外科研究会が発足し、体への負担の少ない内視鏡手術をどのように膵臓分野で確立し普及させていくか、日本中から専門家が集まって研究を重ねています。体への負担のより少ない膵臓癌手術の確立と普及が今後期待されています。

抗癌剤治療(化学療法)

膵臓癌の最大の特徴として、転移や浸潤によって体の中に広がり

やすいといった問題があります。そのため発見された時点で他の臓器に転移していたり、手術で完全に切除した後にも再発が起こりやすく、これらの場合には主に抗癌剤を使って治療していきます。ジェムザールという抗癌剤が2001年に日本でも保険で認められて、膵臓癌の抗癌剤治療の第一選択となっていました。その後も、より良い薬やその組み合わせを求めて、世界中で数多くの研究が行われてきましたが、ジェムザールの効果を大きく上回る新しい方法が、見つからない状態が続いていました。しかし、2011年に、FOLFIRINOX(フォルフィリノックス)という4種類の抗癌剤を組み合わせる方法が、副作用が強いものの、これまでのジェムザールによる治療を大きく上回る効果を持つことが、フランスのグループから発表されました。日本人における有効性も確認されたため、日本でも2013年12月より保険で認められました。その他にも有効な薬剤が報告されていて、以前よりも長い期間、膵臓癌の進行を遅らせることが可能になってきています。

家族性膵臓癌

膵臓癌患者さんの3~9%に、近いご家族の方にも膵臓癌の発症がみられています。近いご家族(両親、兄弟姉妹、子)の中に2人以上の膵臓癌がみられた場合には家族性膵臓癌と診断され、一般の方に比べて6倍以上膵臓癌になる危険性が高いとされています。米国では、カーター元大統領の家系に膵臓癌が多くみられたことから、家族性膵臓癌の研究が盛んで、私の前任地であったJohns Hopkins大学で1994年から全米レベルの登録制度が始まりました。この登録制度の目的の一つは、膵臓癌の発症の危険性が高い方に、早期発見のための適切な検査の機会を提供することにあります。しかし、日本においてはまだ、十分な調査や研究が行われておらず、家族性膵臓癌の頻度や、どれぐらいの危険性があるのかは良くわかっていません。日本においても、2014年度から家族性膵臓癌に関する調査・登録制度が始まる予定です。

変異K-Ras(ケーラス)阻害薬

長年の生活の中で、喫煙やその他の様々な要因により遺伝子が傷つき、変異が起こると癌の発生原因となると考えられています。遺伝子は、体の中で重要な働きをしているタンパク質の設計図であるため、遺伝子に変異した場合には、誤った設計図から異常なタンパク質が作られます。膵臓癌の患者さんの90%近くにおいて、癌の中でKRAS(ケーラス)という遺伝子に変異がみられ、変異K-Rasタンパク質が作られています。この変異K-Rasタンパク質は、コントロールを失って暴走するエンジンに例えられ、膵臓癌の発生と成長に極めて重要な役割を果たしていることが、多くの研究からわかっています。これまで、この変異K-Rasタンパク質の暴走を抑えることは難しかったのですが、2013年11月にハーバード大学のグループから、変異の仕方によっては、エンジンに特異的に作用して、減速させることができる物質が報告されました。実際に薬として使えるようになるまでには、まだ時間を要すると思いますが、膵臓癌治療におけるgame changerとなる可能性を秘めています。

次回は、大分大学、総合内科・総合診療科から留学中の塩田星児先生です。塩田先生はとてさわやかな先生で、この4月から留学されたばかりですが、最近、「容疑者を絞こめ!」(総合医学社)という病気の診断についての興味深い本を出版されたので、今回の執筆をお願いしてみました。



秋 に行きたい 観光地

いずれもガルフ編集委員が自信をもってお薦めする魅力的なスポットです。お出かけ前に**営業日時**の確認をお忘れなく！



Monument Valley
(アリゾナ州、ユタ州)

Phoenixから5時間ドライブで辿り着く「赤茶色の世界」。朝、昼、夕方では印象が異なるため、できるだけ時間の余裕をもって行くといい。



White Sands National Monument
(ニューメキシコ州)

宇宙からも真っ白に映る純白の砂丘と、青く澄んだ空との対比が幻想的！



Sedona
(アリゾナ州)

Monument ValleyやAntelope Canyonよりアクセスが良いので行きやすい。4大パワースポットを制覇するには、ある程度の体力と時間が必要。



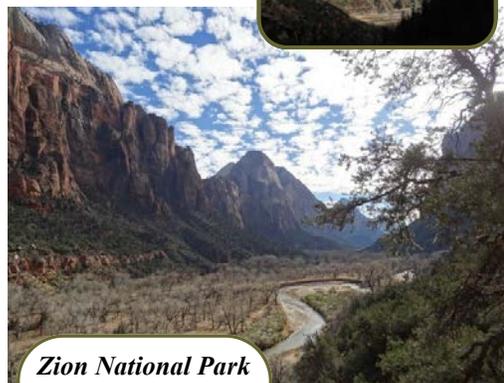
Yellowstone National Park
(アイダホ州、モンタナ州、ワイオミング州)

バッファローの赤ちゃんに出会えます。大自然の中で入ることのできる露天風呂もあり。公園内のGreat Plasmatic Spring七色の温泉(入れません)は、天気の良いと、より鮮やかに見えるらしい。案内板に従ってTrailを進むと、距離が近すぎ、湯気が多く全体の迫力は伝わらないので、写真のように全体を見るには近くのを自力で登る必要がある。



Norfolk
(バージニア州)

世界有数の海軍基地の町ですが、軍港を巡るクルーズ、日本と縁の深いマッカーサー記念館、チェサピーク湾口横断道路ドライブなど意外と観光スポットが豊富。



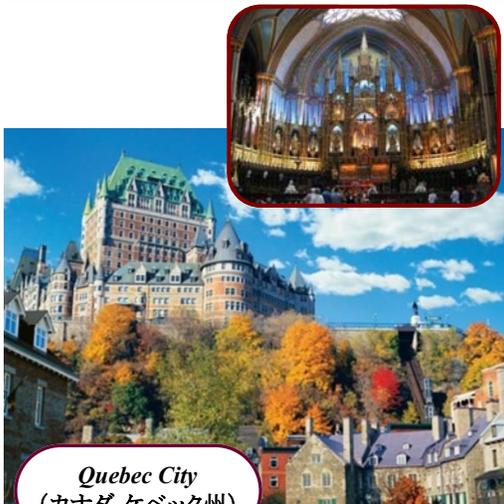
Zion National Park
(ユタ州)

他の有名な観光地に比べると人気度で劣るかもしれませんが、映画やゲームに出てきそうな世界。Trailも超入門～超上級まであるので、色々楽しめます。



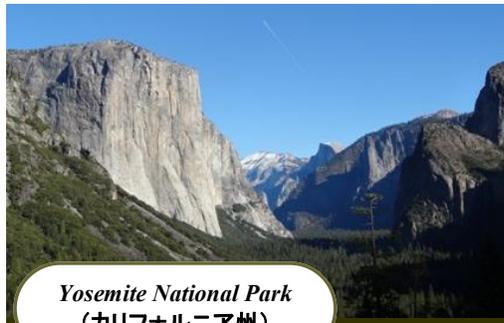
Chichén Itzá
(メキシコ)

メキシコのユカタン半島にある、マヤ文明遺跡。カンクーンから観光ツアーが出ているので、白い砂浜、青い海に飽きたら足を伸ばしてみてもいい。



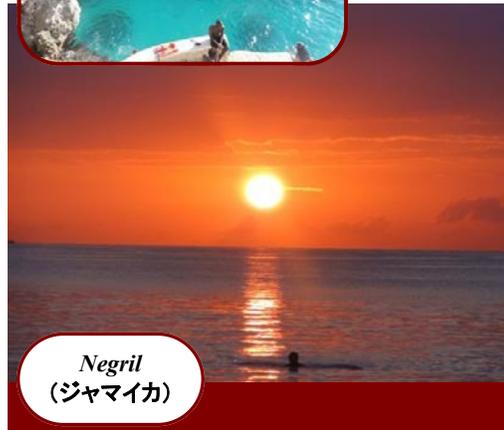
Quebec City
(カナダ ケベック州)

美しい街並みや教会など、中世ヨーロッパにいるような気分になれる城塞都市。



Yosemite National Park
(カリフォルニア州)

アリゾナを中心とするグランドサークルや赤色の岩山とは違う風景。



Negril
(ジャマイカ)

世界で最も夕日がきれいに見えるといわれる、ジャマイカの最西端の海岸。もちろん、白い砂浜、透明の海もある。

駐妻のヒューストン日記

第119回 高田 恵美 さん

—ヒューストンでジャズを聴いてみませんか？—

ジャズはお好きですか？

「ジャズって何？」「ジャズはよく解らないけれど聴いたことがある」「大好きでよく聴く」いろいろな方がいらっしゃると思いますが、きっと「大嫌い」という方はいらっしゃるのではないかと思います。レストランやカフェ、ワインバー、そして、最近日本ではお蕎麦屋さんなどでもジャズが流れてきます。

ジャズは20世紀初めごろニューオーリンズ周辺で、西洋音楽とアフリカ音楽、つまり独特のリズム感覚と音楽形式が融合して生まれ、そして発展したと言われています。

私はこれまでクラシック音楽に触れてきましたが、4年前、夫の赴任地ニューヨークに在住するようになって、ジャズに魅せられ学んできました。現在はヒューストンでジャズ歌手として活動しています (<http://www.emitakada.com>)。ジャズを通して世界の多くの友人と出会いましたが、ジャズの魂とリズムが生活の基礎となっている友人たちは決して物質的に恵まれてはいません。でも、心は豊かで、彼らが創り出す音色やリズムが私に今を生きているという実感を与えてくれています。先人たちから受け継いだジャズの魂を大切に継承し、その土壌に根付いた新しいリズムを求める彼らの情熱に満ちた音楽の中で歌うとき、私はとても大きな幸福感に包まれます。



皆さんもそんな音楽に触れてみませんか？きっと新しい世界が開けると思います。

ヒューストンでお薦めするジャムセッションの情報を皆さんにお知らせします。ジャムセッションとは予め準備をすることなく、ミュージシャンたちが集まって即興演奏することを言います。ホストがいて、そのバンドを中心にゲストミュージシャンが次々と参加していきます。その場で会話のように発展していくことが多く、ミュージシャンだけではなく観客も巻き込み楽しんでいきます。次にあげる場所のホストは私の友人たちで、素晴らしいミュージシャンばかりです。

Phil & Derek's : Host - T.R.Reed & Straight No Chaser Band 毎週月曜日 20時～24時 2811 Bammel Ln. 77098

The Fedora Lounge : Host - Art Fristoe Trio 毎週火曜日 19時半～24時 2726 Bissonett st. 77005

The Spot Club : 毎週日曜日 20時～ 1732 W. 18th street. 77008

ちなみに、私もRice VillageにあるSalento (2407 Rice Boulevard. 77005) というワインバーで定期的に歌っています。また、CDリリースの準備をすすめています。どこかで皆さんにお会いできることを楽しみにしております。

No.77

AGAIN - vol. (刊)

ヒューストン知っせん物語

By Kumiko



ヒューストンやアメリカ生活の情報満載!

「ガルフストリーム」バックナンバーのご紹介



「ガルフストリーム」のバックナンバーは、商工会のホームページ (<http://www.jbahouston.org/gulfstream.htm>) でご覧になれます。ホームページの冒頭には、記事の分野別リストがありますので、ここでご覧になりたい記事を探して、

該当する年月のバックナンバーを、同じホームページの下部にリンクされたPDFでご覧下さい。

なお、「ヒューストン生活情報あれこれ」は、2013年8, 9, 10月に、「教室から見えるアメリカ」は、2013年3, 5, 7, 9月に掲載されています。新しくヒューストンにお越しになった会員の皆様のお役に立てば幸いです。

(編集部)



JASH日本語教師募集のお知らせ

ヒューストン日米協会では、教師経験のある日本語教師を募集しております。

また、ご経験のない方でも、ご興味をお持ちの方は yyoshida@jas-hou.org までご連絡ください。



Houston Walker

ライブ音楽

The Cynthia Woods Mitchell Pavilion:

<http://www.woodlandcenter.org/>

House of Blues Houston:

<http://www.houseofblues.com/>

Bayou Music Center:

<http://www.livenation.com/Verizon-Wireless-Theater-tickets-Houston/venue/98584>

Jones Hall: <http://www.houstonsymphony.org/>

Toyota Center:

<http://www.houstontoyotacenter.com/>

Miller Outdoor Theatre:

<http://milleroutdoortheatre.com/>

Reliant Park: <http://www.reliantpark.com/calendar>

劇・エンターテイメント

Main Street Theater—Rice Village

(2540 Times Blvd.) 713-524-6706

www.mainstreettheater.com

Wortham Theater Center—Cullen Theater

(501 Texas) 832-487-7041

www.houstonfirsttheaters.com/WorthamCenter.aspx

Alley Theatre (615 Texas) 713-220-5700

www.alleytheatre.org

Hobby Center (800 Bagby) 713-315-2525

www.thehobbycenter.org

美術

<**The Museum of Fine Arts Houston**>

(713-639-7300 visitorservices@mfa.org www.mfa.org 木曜は入場無料)

@**Audrey Jones Beck Building**

@**Glassell School of Art**

<**Contemporary Arts Museum Houston**>

(www.camh.org)

<**Houston Museum of Natural Science**>

(One Hermann Circle Drive 713-639-4629

www.hmns.org)

<**The Menil Collection**>(1515 Sul Ross 713-525-

9400 <http://www.menil.org> 入場無料 Open: Wed-

Sun 11:00am-7:00pm)

スポーツ

<MLB/Houston Astros at Minute Maid Park>

<http://houston.astros.mlb.com/>

vs Athletics 8/25 (Mon) at 7:10 p.m.

vs Athletics 8/26 (Tue) at 7:10 p.m.

vs Athletics 8/27 (Wed) at 7:10 p.m.

vs Rangers 8/28 (Thurs) at 7:10 p.m.

vs Rangers 8/29 (Fri) at 7:10 p.m.

vs Rangers 8/30 (Sat) at 6:10 p.m.

vs Rangers 8/31 (Sun) at 1:10 p.m.

vs Angels 9/2 (Tue) at 7:10 p.m.

vs Angels 9/3 (Wed) at 7:10 p.m.

<MLS/Houston Dynamo at BBVA Compass Stadium>

<http://www.houstondynamo.com/>

vs. Union 8/15 (fri) at 8:00 p.m.

vs. Impact 9/6 (Sat) at 7:30 p.m.

vs. Crew 9/13 (Sat) at 7:30 p.m.

その他

Houston Restaurant Week: Aug 1-31 Houston Restaurant Week was established since 2003. The event showcases and promotes Houston's incredible array of fine restaurants to the fine dining crowd while raising money for the Houston Food Bank. 参加しているレストランの検索はこちらまで:

<http://www.houstonrestaurantweeks.com/>

North Texas Fair and Rodeo (Denton, TX):

Aug 15-23: Events include a championship rodeo, livestock and horse shows, concerts, carnival rides and games, a fiddling contest, petting zoos and barbecue cook-offs. **Cost:** \$10 for adults; \$3 for ages 6-12. Read more:

<http://www.ntfair.com/default.aspx>

Anime Festival (San Antonio): Aug 15-18:

Location: S.A Grand Hyatt Hotel. Convention and Association for fans of Anime, Music, Manga, and Japanese Pop Culture. Read:

<http://www.san-japan.org/>

Houston Hot Source Festival (Stafford Cen-

tre Stafford, TX 77477): Sept 20-21; The Houston Hot Sauce Festival excites the senses with

hundreds of award winning products, from hot sauces, salsas, jams, jellies, rubs, marinades, wing sauces, pickled products, to soup mixes, and more. Admission is \$8, Children 12 and under free, FREE Parking <http://houstonhotsauce.com/>

Fiestas Patrias, @ Trader's village: Sept 14. One of the largest and most colorful community-sponsored parades in the Southwest celebrates Mexico's independence from Spain. Colorfully clad dancers from area ballet folklorico troupes spin down the streets performing to festive Mexican music. The celebration culminates with the crowning of Miss Fiestas Patrias. <http://tradersvillage.com/houston/events/8th-annual-fiestas-patrias>

編集後記

今月号のAbout Houstonでは、商工会会員会社のオフィス所在地を取り上げました。会員会社数84社のうち、日本人が多く住むWest地区は26社が、ギャレリア周辺を含むUptown地区は23社がオフィスを構えており、合わせて49社(58%)がこの2地域に集中しているそうです。また、過去1年の間に、この2地区でオフィスの新設や拡張をされた会員会社は、少なくとも5社に上ります。駐車場の混雑が話題になることから、ヒューストンの活況が覗えます。

なお、8月下旬には当地の学校で新学期が始まりますので、7月号のAbout Houston学校編に引き続き、今月号には学校に縁のある英会話の文例を集めてみました。お父さん、お母さんの役割を担う方のお役に立てば幸いです。

引き続き、「ガルフストリーム」を宜しくお願い申し上げます。(白木 秀明)

ガルフストリームは毎月15日発行です。

発行 : ヒューストン日本商工会

発行責任者 : 高杉 禎

編集委員長 : 白木 秀明

構成・編集 : 前田正子/藤岡博子/岡野真弓

印刷 : Sel-Fast Printing Copies

& Laminating

(713) 782-2000